

pissarra

SINDICAT DE MESTRES ESTATALS – SINDICAT D'ENSENYANÇA PRIVADA
(CAP AL SINDICAT D'ENSENYANÇA)

N.º 5 - 1-15 Novembre
(D. L. PM 533-1977)

BUTLLETÍ INFORMATIU SINDICAL de les ILLES
(Tema monogràfic)



PRESENTACIÓN:

Este segundo número monográfico, tiene como tema central el método natural de Lectura y escritura basado en las "Técnicas Freinet". Aparte de su valor teórico= esta monografía ofrece la posibilidad de= ser utilizada como guía práctica, ya que= Jaume Albertí aporta sus experiencias per= sonales acumuladas desde el curso 1972/73 hasta hoy.

Por considerar este trabajo de gran interés para todos los maestros de las islas, se ha incluido la traducción integra= al castellano, respetando sin embargo los textos originales de los niños, algunos = escritos en castellano, otros en catalán.

Figuran también en este número las = colaboraciones de Llorenç Vidal, (Inspector Técnico de E.G.B.), Biel Janer Manila (Escritor y Pedagogo) y Eduardo Rigo (psicólogo). Todos los trabajos que aquí se = presentan tienen un punto fundamental en= común: Argumentar y al mismo tiempo hacer ver al lector la necesidad de la normali= zación de nuestra lengua vernácula como = punto de partida para una mejor enseñanza. Por último queremos hacer constar que es= nuestra intención ir mejorando esta revis= ta tanto en la forma como en el fondo. Pa= ra conseguirlo necesitamos dos cosas bási= cas:

1º.-Aportación de artículos ideas y te= más a desarrollar por parte de los traba= jadores de la Enseñanza, intentando de es= ta forma acercar el contenido de la publi= cación a los intereses de quienes la leen.

2º.-Autofinanciación en base a subven= ciones (que ya estan pedidas a "La Caixa" Caja de Pensiones, Banca Catalana y Banca March, pero de las cuales todavia no hemos recibido contestación) o en base a publi= cidad (En este número se ha buscado un ti= po de publicidad que esté mínimamente re= lacionada con el Ambiente Pedagógico) Esperamos Vuestra colaboración y os roga= mos que disculpeis todos los errores que= encontreis, de los cuales somos los únicos responsables, dado que los originales es= tan correctamente escritos.

CALENDARI D'ACTES

- Reunió Centres Estatals EGB
zona de Palma
Hora: 18,30
Lloc: C/ Viñaza nº14
-
- DIA 22
NOVEMBRE
- DIA 26
NOVEMBRE
- Reunió Coordinació de les -
Illes,
Lloc: C/ Viñaza, 14.
Hora: 10,30 mati.
-
- DIA 28
NOVEMBRE
- Sopar de companierisme
Feste del Mestre
Homenatge als cursetistes del
36 i als jubilats d'enguany
lloc: Restaurant Balear
Venda de tickets: local sin= dical de Palma, als centres= Estatals de Manacor, Sa Pobla i Campos
-
- DIA 2
DESEMBRE
- ASSEMBLEA SINDICAT D'ENSE -
NYANÇA PRIVADA.
- Lloc: AISS C/Matias Montero
Hora: 19,30
- Ordre del dia
- .Presentació documents sindicals
? (Projecte de Programa)
 - .Unió Sindicat Estatals i Priva= da cap al Sindicat de treballa= dors de l'ensenyança.
 - .Eleccions Sindicals: programa=
- ES CONVIDA A MES DELS AFILIATS, ALS SIMPA= TITZANTS e INDEPENDIENTS.
- DIA 3
DESEMBRE
- Plenari (com tots els primers -
dissabtes de mes)
Participan: Representacions de= zones, sectors i comissions.
(Reunió oberta a tots els afi= liats)
lloc: C/ Viñaza nº 14
Hora: 10,30 matí.

SUMARI :

	Pags.
- "Hacia una Ponencia de Didáctica de la lengua y cultura de las Islas Baleares en el Servicio de Inspección Técnica de Educación" (E.G.B.) (Llorenç VIDAL)	3
- Deia: RECERCA Llinguística i Escola Unitaria (Jaume Albertí)	5-9

- Deia: Recerca Llinguística i escola Unitaria (Traducción Castellana).	10-12
- "Amb el Degut Respekte als nins i a les llengues" (Biel JANER MANILA)	13
- "Adquisición del Lenguaje y Diloglosia" (Eduardo RIGO)	15
- "Documento sobre la Enseñanza"- (Pacto de La Moncloa)	16

Hacia una «Ponencia de didáctica de la lengua y cultura de las Islas Baleares» en el Servicio de Inspección Técnica de Educación (E. G. B.)

Consecuente con la Ley General de Educación, que en su Art. 1º reconoce como uno de los fines del sistema educativo en todos sus niveles y modalidades "la incorporación de las peculiaridades regionales, que enriquecen la unidad y el patrimonio cultural de España, así como el fomento del espíritu de comprensión y de cooperación internacional". y con los Arts. 14º y 17º del mismo texto legislativo, que incluyen entre los cometidos de la Educación Preescolar y de la E.G.B. el cultivo de las lenguas nativas de los diferentes grupos étnicos del Estado Español; la Orden del Ministerio de Educación y Ciencia de 6 de agosto de 1971, por la que se prorrojan y complementan las Orientaciones Pedagógicas para la E.G.B., introdujo con carácter opcional el estudio de las "lenguas vernaculas", como un sector de aprendizaje dentro del área filológica, junto a la lengua española y al idioma extranjero.

Posteriormente se publicaron el Decreto 1433/1975 de 30 de mayo y la Orden del 18 de febrero de 1976, sobre la incorporación de las lenguas nativas en los programas de los centros de Educación Preescolar y General Básica, y el Decreto 2229/1975 de 31 de octubre, por el que se regula el uso de las lenguas regionales, disposiciones que en el momento actual quedan ampliamente desbordadas por los nuevos horizontes preautonómicos desvelados por el despertar de las regionalidades españolas.

Consciente de esta situación, derivada del derecho natural de los pueblos, y responsable de sus funciones dentro del sistema escolar en nuestro Archipiélago, el Servicio de Inspección Técnica de Educación (E.G.B.) en la reunión del pasado 31 de octubre aprobó una moción para la

constitución de una "Ponencia de Didáctica de la Lengua y Cultura de las Islas Baleares", moción que, transformada en propuesta, ha sido cursada a la Inspección Central de Educación G. Básica, del Ministerio de Educación y Ciencia, para su aprobación.

Esta ponencia -en el Servicio de Inspección Técnica de Educación las ponencias, que están reguladas por el Reglamento de 1967, son una especie de seminarios permanentes- tendría los siguientes cometidos:

1. Coordinación de las clases y actividades de lengua y Cultura de las Islas Baleares (Mallorca, Menorca y las Pitiusas) a nivel de E.G.B., Educación Preescolar y Educación Permanente de Adultos.
2. Estudio de Metodos, procedimientos y materiales didácticos para dicho aprendizaje.
3. Asesoramiento del Consejo de Inspección, Profesorado y Asociaciones de Padres de Alumnos y Amigos de la Escuela sobre esta materia.
4. Elaboración progresiva de un fichero de documentación didáctica y fomento del intercambio de experiencias.
5. Evaluación de las actividades.

No desconozco las dificultades prácticas que entraña la constitución y funcionamiento de esta "Ponencia de Didáctica de la Lengua y Cultura de las Islas Baleares", cuyos cometidos, en el marco del sistema escolar (centralizado hoy, posiblemente autonómico mañana), incidirán en las funciones de supervisión, asesoramiento y evaluación que, en el ámbito de la función educativa y sobre los centros estatales y no estatales de su nivel, asigna el Ar. 142 de la Ley General de Educación al Servicio de Inspección Técnica.

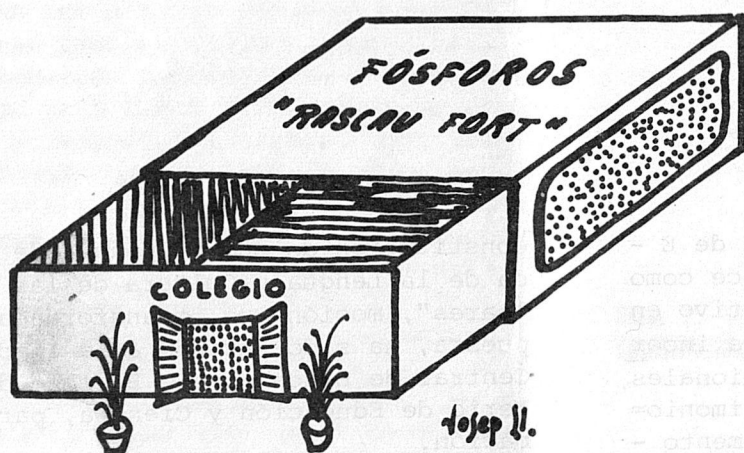
Todo esto sin interferir en nada las

responsabilitats que en matèria de informació del professorat incumben a les Escoles Universitàries i a los Instituts de Ciències de la Educació, o que, en el camp específic de la Llengua i Cultura - Catalana-Valenciana-Balear, realitzen altres organitzacions oficials o privades.

Considero que el establiment d'aquesta nova ponència en el Servei d'Inspecció Tècnica de Educació podrà ser una

ajuda positiva per als centres de Educació General Bàsica, Educació Preescolar i Educació Permanent d'Adults de Mallorca, Menorca, Ibiza i Formentera, així com per al Professorat dels mateixos, ja que el Professorat és el agent directe - al que correspon, dins del currículum escolar, la programació, desenvolupament i avaluació de l'aprenentatge de la nostra llengua i la nostra cultura insular.

Llorenç VIDAL



*Ara és l'hora d'aprendre bé
d'escriure en la nostra llengua.*

*Estudiau-la metòdicament en els llibres de
FRANCESC DE B. MOLL:*

La llengua de les Balears, 1 (grau elemental)

La llengua de les Balears, 2 (grau mitjà)

Gramàtica Catalana (per a universitaris)

Diccionari Català-Valencià-Balear (10 volums)

Diccionari Castellà-Català

NOVETAT: Diccionari Català-Castellà

Demaneu-los a qualsevol llibreria

Distribució: LLIBRES MALLORCA. Fortuny, 3. Palma

DEIÀ: RECERCA LINGÜÍSTICA I ESCOLA UNITÀRIA

PER JAUME ALBERTI

PRELIMINARS I DADES

Uf!, la por que tens quan et comanda el llibre de text, les fitxes i el contingut oficial!; la por que tens de desfer-te'n i arriscar-te a fer i a deixar fer un llenguatge més personal i propi i a prop de l'al·lot! Penses que ets responsable - que l'alumne sàpiga una quantitat de vuit cursos de llenguatge institucionalitzats en unes lletres majúscules i puntets: E.G.B., i el cap et bull quan "borines" altres maneres de fer més mengívola, només més mengívola, la cultura lingüística massa paudada i escolaritzada.

Amb aquesta por vaig començar a Deià el curs 1972-73. L'Escola Unitària Esta - tal me donava vuit cursos i un nombre d'alumnes que mai han passat de trenta, ninvant el treball sucador que representa tenir un grapat de nivells.

En aquell moment l'autor de lectura de torn era En Freinet i en principi una - hora setmanal (amb acceptables resultats) de text lliure em va animar a continuar - robant hores de llenguatge al llibre. A poc a poc la poreta s'anava substituint per altres recerques personals o d'autors, que després exposaré, i paral·lelament seguia el mateix camí experimental en plàstica i organització de l'escola.

L'escola ha conegut distints agrupaments de nivells i sexes per raons d'iniciativa pròpia i de pares o d'ordre administratiu. Sempre he hagut de lluitar per donar cabuda en poques hores a tots els nivells de torn, lo que m'ha obligat a cercar nous camins de treball, on l'agrupament de cursos en un respectés les distintes - edats o possibilitats que els petits aprofitassin els treballs investigadors dels - majors.

Aquest curs comença (77-78) és el primer sense llibre de text i, així i tot, - encara no sé si de veritat m'he tallat bé el cordó umbilical.

Les experiències lingüístiques s'han fetes i es fan en castellà i català, però dissortadament, per factors de possibles o forçats canvis d'escola (actualment el - cinqué curs es fa ja a un grup escolar) el castellà és predominant.

- (1) Aquest treball pot ser resum del curs de llenguatge fet a l'Escola d'Estiu - 1977 de Ciutat de Mallorca, on l'exposava sota el títol "ELS TEXTOS I LECTURES DE L'INFANT!!"

EL TEXT LLIURE I LA SUGGERENCIA CREATIVA

Parlar de text lliure no és parlar obligatòriament d'En Freinet, però és a través del seu moviment que l'he conegut i m'ha servit de base. En poques paraules, per a molts és prou conegut, el text lliure és el resultat de deixar que l'alumne escrigui amb llibertat temàtica i formal la redacció sobre les pròpies vivències. Ell duu escrit a l'escola un bocinet del seu món i En Freinet i els seus continuadors, seguint l'anomenat mètode natural de lectura i escritura, treballen aquest text a classe:

-Primer cada alumne fa la lectura de la seva obra la resta de la classe;

-Després, entre tots, es selecciona una redacció que és copiada a la pissarra i corregida ortogràficament i sintàcticament lo necessari, procurant no modificar ni retallar-la massa, per a no arribar a assassinar la seva originalitat.

-i finalment, s'imprimeix el text i es distribueix a classe i a altres escoles, formant una part de la correspondència escolar potenciada p'en Freinet i seguidors.

El text lliure que hem arribat a fer a Deià parteix de la mateixa base pedagògica de fer l'estudi de la llengua partint de l'aportació de l'al·lot, però des passes esmentades no es primfilen exactament igual.

A-ABANS DEL TEXT

En principi només me limitava a convidar l'alumne a escriure les seves vivències. No parlava gens ni mica dels nous continguts i formes expressives, i només alguns alumnes, prou rics lingüísticament aconseguien encetar nous temes que no fossin els de cada dia de la vida del poble (prou bons, però limitats si se volia un treball més creador) o noves formes apartades de la purament narrativa.

En aquests moments, cada setmana convidava i suggeresc, mai oblic. Cada un és lliure d'optar pel seu propi camí o experimentar el nou fons temàtic o la distinta forma lingüística.

Suggeresc parlar de contaminació, rondallística popular, amor de parella, crítica social, la població on es viu, absurdologia, personificació de les coses i la naturalesa (animals i vegetals), qualitats, personals, ciència ficció, canvis en els contes clàssics, doble personalitat, escola...

I suggeresc escriure en diàleg (que permeten fer estudi posterior del guió, punt i coma, punt i apart, interrogació, admiració i parèntesi), metàfores (apropiades per a l'estudi de noms i verbs i col·locació sintàctica), poesies (rima, ritme encadenaments de paraules), augmentatius i diminutius, travallengues (derivació i composició) onomatopeies, col·leccions lèxiques, definicions, derivacions, composicions, narracions (verbs), descripcions (adjectius)...

Donar exemples de tots aquests càlcs és molt extens i més propi d'un volum, però bé en podem veure alguns:

Mirau les pàgines centrals

M'ajuda a fer camí dins la suggerència de temes i formes la presentació dels nous llibres de la Biblioteca (setmanalment dos o tres) i altres treballs anteriors de literats o alumnes. Els primer anys jo no escrivia text lliure, només era coordinador i espectador, després, a una junta es decidí que jo també n'escrivia i vaig encetar per a mi un nou camí, el de l'experimentació conjunta mestre-alumne.

B-SELECCIÓ DE TREBALLS

Els dilluns de cada setmana es llegeixen els textos i es seleccionen per a publicar a revista tots aquells que passen la meitat dels vots totals de la classe.

Després, distintament a com fa en Freinet, personalment escull el més apropiat per a correcció conjunta a la pissarra, perquè quasi bé sempre la redacció més ben confeccionada ortogràficament i sintàcticament és la més votada.

C-CORRECCIÓ CONJUNTA

El text escollit, no molt extens, es copia a la pissarra per mi o alumne amb cal·ligrafia acceptable i després en discussió conjunta es parla primer de les faltes ortogràfiques i després de l'estructura, on és de molt interès fer veure, segons l'edat del grup, la repetició de paraules i substitució per sinònims, l'excés encadenament de frases amb la conjunció "i" i l'absència de punts, l'encomat i la subordinació de frases... Si el text esmentat fa especial referència a alguna regla ortogràfica aplicable, s'inclou una noteta normativa marginal.

Totes les altres redaccions es correixen per mi s'entreguen a l'alumne amb anotacions que l'ajudin per a pròxims escrits. Si és necessari pel nombre de faltes, es copia de bell nou.

D-REVISTA ESCOLAR

La revista escolar parteix d'iniciativa pròpia per a crear un interès en escriure textos que després possiblement seran publicats i difosos. La revista té un consell de redacció que decideix les redaccions a escollir i a més a més distribueix i admet o no altres tipus de treballs.

La impressió de la revista es fa pels mateixos alumnes, havent de distingir la confecció de les portades i la confecció de les pàgines interiors.

Portada i contraportada tenen una directa comunicació amb les experiències plàstiques i d'elles hem arribat a fer impressió en suro, relleu de ceres, glicerina, són després cosides i supervisada la compaginació, com un treball més de taller pels propis alumnes. Només manca la distribució-venda que es fa a Deià, centres escolars i mestres interessats.

"La Bona Vista", revista anterior, i principalment de segona etapa d'E.G.B., i "Sa Barrera Rompuda", l'actual dels quatre primers nivells, tenen una tirada de 100-130 exemplars.

Crec que el text lliure pot ser d'una riquesa sorprenent si paral·lelament es potencia la creativitat amb el joc que ens poden oferir les distintes branques estilístiques i si paral·lelament la llibertat del contingut té totels les portes obertes. De vegades la redacció és principi de discussió, reflexió pel mestre que veu criticada la seva tasca, mirall pel poble o barri al recordar les necessitats atenció pels pares davant una punyent problemàtica familiar...; però moltíssimes vegades la redacció és només el plaer del jugar amb l'absurd i la fantasia, d'escollir amb satisfacció les rialles dels companys que accepten amb gust tot lo que si guai comicitat.

A l'acceptabilitat d'un mètode crec- que hi juguen molts de factors: l'entu- siasme del mestre cap a ell, les circums- tàncies socio- polítiques-culturals que en- revolten l'escola, el grau de culturalit- zació de l'alumne, el règim intern de l'es- cola... No crec en mètodes meta, estables i únics; no posaré corona al text lliure= com a mètode millor per quantitat i quali- tat d'aprenentatge, però sí que indubta- blement té un enriquiment convivencial que ens ha fet riure força bé i hem après un= poquet, només un poquet, a escoltar-nos i a donar cabdal importància a la creativi- tat i llibertat personal.

2. L'ESTIMUL DE LES LECTURES I LA BIBLIO- TECA.

Veritablement un factor que ens ha - enriquit la confecció dels textos ha estat estimular les lectures de la biblioteca.- Inicialment, i abans que el llibre arribi a l'escola, ja l'he mastegat, com un lec- tor més, i hi he disfrutat o no. Les passa- des constants per les llibreries especia- litzades en temàtica infantil ajuden molt a entrar-hi.

Abans que el llibre quedi quiet a - l'estant, esperant la visita del nin, hi= ha una activitat pont en la qual intent - que la biblioteca visqui amb nosaltres i= no sigui un altar respectat i fos.

Cada volum té la seva presentació, me- va la primera (sucosa si pot ser i que no caigui dins la fàcil frase publicitària)= i d'un alumne la segona, ens dóna la seva= opinió sobre el llibre. Jo el present i el rif entre els nombrosos braços en l'aire= i el proper dia l'alumne afortunat el co- menta i a continuació, entre tots, analit- zam la seva lectura oral. Després aquest= llibre ja passa a la biblioteca, convidant a tots aquells que s'han quedat amb ganes de llegir-lo que hi vagin.

El funcionament de la biblioteca és= simple: a base de dos alumnes-biblioteca- ris que controlen la fuita i tornada dels volums i decidint entre tots un reglament intern sobre el temps de préstec, quanti- tat de llibres a portar-se'n i mesores en caso de pèrdues o greu deteriorament...

A l'hora de comprar el llibre hi ju- ga molt la intuïció de la primera fullada, però amb el temps he arribat a tenir en - compte:

- la temàtica i forma lingüística, que després m'ajudarà a suggerir en el text - lliure;
- el lèxic apropiat;
- el tamany i impressió de la lletra;
- el dibuix, que amb el contingut ex- pressiu o pictòric m'ajudarà a cultivar - noves tècniques a classe de plàstica;
- el format (temany i resistència);
- i-ennresum, per a quina edat.

QUINS LLIBRES COMPRAR?

He confeccionat una petita llista o- berta, hi ha encara bastantes col·leccions que desconec, que per abreujar només ano- men el títol de la col·lecció (no dels - llibres) i l'editorial. Faig especial re- ferència que són apropiats per a infants= de primer a quart d'E.G.B., doncs és amb= aquest grup que he experimentat més el món del llibre de lectura, quan la continuada experiència m'ha aconsellat eliminar o re- duir el, a vegades, ofegador i anti-esti- mulador llibre de text que dóna, a més - d'una imatge de domini, una imatge de con- trol i qualificacions escolars que pot es- borrar l'afecció neixent a la lectura in- fantil. Una mesura general afortunada per a la fruïció del llibre en general fou la supressió de les qualificacions escolars= fa un any.

La llista de llibres en català es més curta i té un punt greu pels mallorquins. L'infant de les illes dels primers cursos d'EGB no té llibres d'aprenentatge o enri- quiment de la lectura amb lèxic i formes= dialectals apropiades.

Només a partir d'un tercer-quart nivell - els volums editats majoritàriament a Bar- celona poden omplir el buit.

Per a apropar més la biblioteca a l'a- lumne s'admeten, en bona resposta, el prés- tec de llibres per a un any. Jo en duc i= els alumnes en duïen. Al mateix temps que ampliam el nombre de volums, possibilitam que lo que es llegeix a caça i escola si- gui o sembli un món comú, mesclant-se sen- se gaire perill els còmics i els llibres.

Per a apropar més la biblioteca a l'a- lumne s'admeten, en bona resposta, el prés- tec de llibres per a un any. Jo en duc i= els alumnes en duïen. Al mateix temps que ampliam el nombre de volums, possibilitam que lo que es llegeix a caça i escola si- gui o sembli un món comú, mesclant-se sen- se gaire perill els còmics i els llibres.

COL·LECCIONS EN CASTELLÀ.

- "La aventuras de Tin Tin" (Juventud)
- "Cuentos para sonreir" (Kapelusz)
- "Cuentos de Leo Lionni" (Kapelusz)
- "Cómo y porqué" (Molino)
- "Natura" (Teide)
- "Barbapapá" (Juventud)
- "Los libros de los colores" (La Galera)
- "Cuentos Populares" (La Galera)
- "Fábulas" (La Galera)
- "Las cosas de cada día" (La Galera)
- "Moby Dick" (La Gaya Ciencia)
- "Biblioteca educativa infantil" (Molino)
- "Mi primera biblioteca básica" (Molino)
- "Labor bolsillo juvenil" (labor)
- "Poquito a poco" (La Galera)
- "Serendipity" (Altea)
- "Gigante" (Teide)
- "Cada día aprendo algo" (Molino)

- "Richard Scarry" (Bruguera)
- "Fàbules de ara mateix" (Altea)
- "Primeres imàgines, primeres paraules" (La Galera)
- "Asterix" (Bruguera)
- "Zoo" (Bruguera)
- "Ecologia per nens" (Fontanella)
- "Chiribit" (Vicens Vives)
- "La hora del cuento" (Juventud)
- "Grandes Autores" (Lumen)
- "Los grumetes de la Galera" (La Galera)
- "Edición Escolar" (Everest)
- "Cuentos y leyendas" (Labor)
- "Doncel bolsillo" (Doncel)
- "Especial color" (Doncel)
- "Janosch" (Lumen)

COL·LECCIONS EN CATALÀ

- "Babar" (Aymà S.A.)
- "Kukurukú" (Juventud)
- "Els llibres dels colors" (La Galera)
- "Avui sabreu" (Teide)
- "Contes populars" (la Galera)
- "Gloses i estribots" (Institut d'Estudis Eivissencs)
- "Fàbules" (La Galera)
- "Les coses de cada dia" (La Galera)
- "A poc a poc" (La Galera)
- "Gegant" (Teide)
- "Primeres imatges, primeres paraules" (La Galera)
- "Cavall Fort" (Sta. Maria)
- "Teatre, joc d'equip" (La Galera)
- "Historietes exemplars" (Balmes)
- "Els grumets de la Galera" (La Galera)
- "Rondaies Mallorquines" (Moll)



didó

joguines didàctiques

material pedagògic

treballs manuals

entreteniments

BERENGUER DE SANT JOHAN, 4

tel. 21 77 98

COSTA Y LLOBERA, 10

tel. 46 36 15.

TEXTES



-BARTOMEU MUNTANER de 7 anys escriví en els cursos -76-77, i publicat a la nostra revista "Sa Barrera Rompuda-3" una redacció amb una anterior suggerència de substituir els subjectes oracionals per les seves onomatopeies:

"EL RUIDO DE LAS ONOMATOPEYAS"

El bup bup hizo zis zis y levantó la piedra de detrás.

El miau hizo remamiau miau.

La coc coc llamó a la piu piu.

La rom rom rom no hizo rom rom, tuvo que arreglarla el mecánico.

La taxín taxín xín xín bom bom pum sonaba en la feria de sòller.

El quiriquire llega al estómago de su señor.

La mee mee hizo un mii.

Un globo hizo bum.

Con un buuuuuuuuuuu se viaja muy bien."

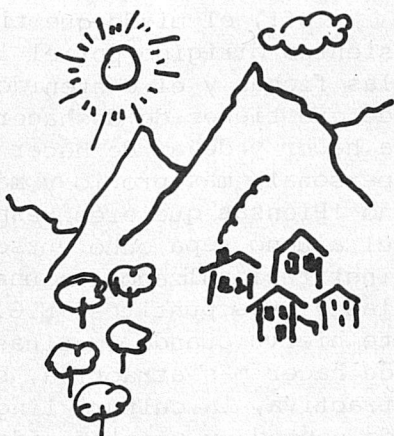
-ANTONI JAUME de 13 anys escriu en el curs 75-76, publicat a la nostra Revista "La Bona Vista-7" una poesia de versos encadenats, una sola rima i tema no suggerit.

"VAMPIRS"

Una vegada
es vampir
des camí
va collir
un tronc
de romaní

Es vampir
des romaní
va collir
un cassolí.

Es cassolí
va servir
per a pegar
pes caperrí
des vampir
des camí."



-DAMIA HEINE de 11 anys (curs 75-76, "La Bona Vista-6") escriu un absurd que et recorda els guions dels Germans Marx o les sortides lingüístiques de Tip i Coll.

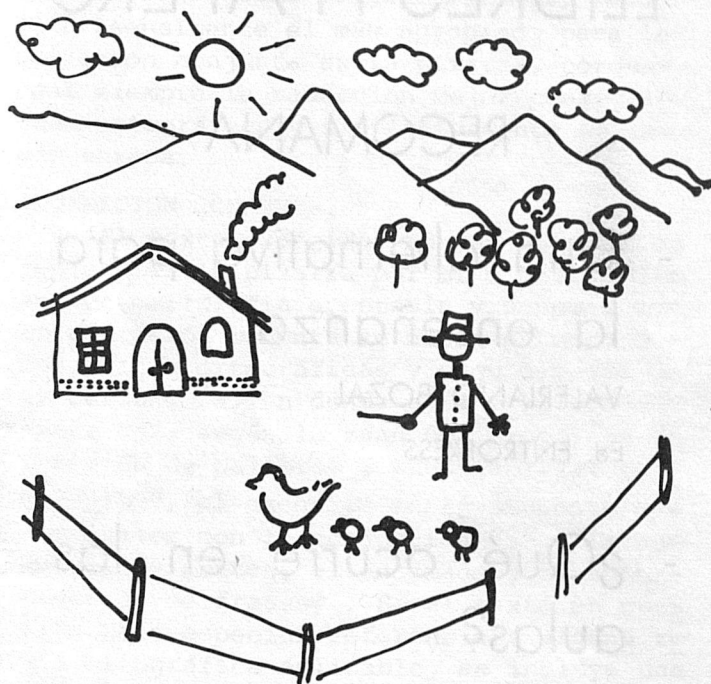
"LLIÇO II; LA GALLINA, pel famós científic Von Leonidas Pantolf, es qui va fer el viatge a Marte.

La gallina comú (gallinis empardalatis hovipis) es un mamífer. Se reproduceix per cantaranos: dins cada cantarano surt un ase que llavor se tapará d'una tele de seda comprada a "Galerias Preciados" i farà se matamorfosi. Una gallina té ales d'avio i cada més les hi han de tallar. Se dormen de dia perquè es pel vespre que fan cantaranos, Per a tenir gallines has de preparar moltes coses perquè és pel vespre que fan cantaranos, Per a tenir gallines has de preparar moltes coses perquè són molt delicadas. Primer lis fas una cambra dins la casa, amb estufa i televisió perquè si no no fan cantaranos. Llavors, de dia, les afiques un llit de matrimoni; si són moltes lis prepares abans una botella d'aigua calenta, lis cantes un no-ni-no (encara que sigui un rock lis agrada perquè ja sabem com és sa jovintut d'avui) Si dels cantaranos no surten ases, les pots munyir. Quan se moren se tiren dins es foc i la cendra amb pixat d'ovella és molt bona. Ara ja vos he dit lo més imprescindible de la gallina i sa lliço III, si Déu Vol, vos xerrará del gall."

-JOAN MARCOS RUL.LAN (10 anys, 74-75. "La Bona Vista-6") recordar un dia la necessitat d'un camp de joc que ara Deià, en part ja té.

"TENER UN CAMPO ES UN SUEÑO

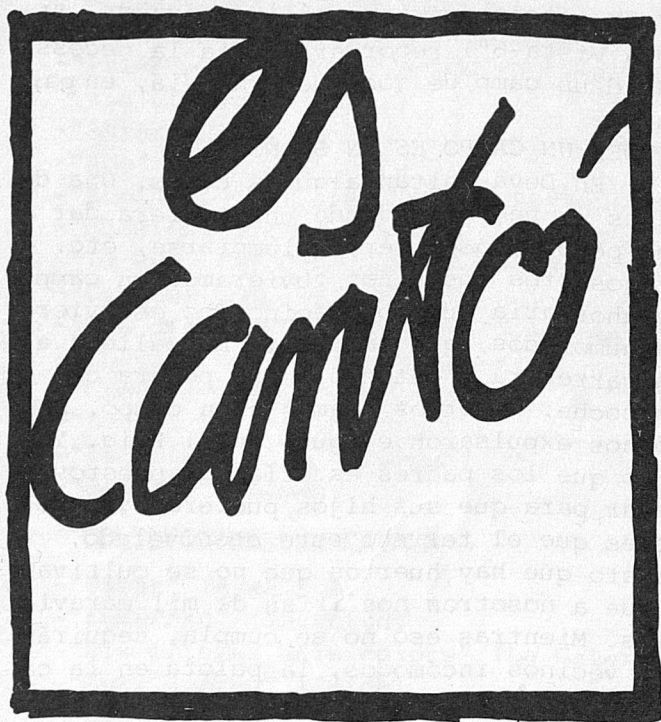
En Deyá faltan algunas cosas. Una de ellas es un campo donde uno pudiera dar a una pelota, o correr, columpiarse, etc. - Si nosotros los niños tuviéramos un campo se ahorraría que los vecinos no estuvieran malhumorados, que la pelota no saliera a la carretera y Antonio no se pegara con un coche. Nosotros íbamos a un campo, pero nos expulsaron e igual en el Puig. Yo creo que los padres estarían dispuestos a pagar para que sus hijos pudieran jugar. No es que el terreno esté desnivelado, puesto que hay huertos que no se cultivan y que a nosotros nos irían de mil maravillas. Mientras eso no se cumpla, seguirán los vecinos incómodos, la pelota en la carretera y cosas por el estilo, normales de niños. Con un poco de colaboración y buena voluntad del Ayuntamiento, nuestros sueños podrían verse realizados."



-JAUME JAUME (7 anys 73-74, "La Bona Vista, 3") escriu una sorprenent redacció personificant tres signes ortogràfics.

"LOS TRES: PUNTO; COMA, PUNTO Y COMA

Punto hace un agujero con un clavo
Para poder dormir.
Coma hace una raya en la bombilla
para soñar por la noche
Punto y coma hace un punto
y se mira,
luego hace una coma
y se pinta;
se asusta
y da el susto a Coma,
Luego coma a punto
y todos hacen un agujero
para dormir por la noche."



LLIBRES I PAPERS

RECOMANA

- Una alternativa para la enseñanza

VALERIANO BOZAL

Ed. ENTROPRESS

- ¿Qué ocurre en las aulas?

ROY NASH

Ed. ENTROPRESS

- Evaluación de alumnos, crítica y reforma

JOSE ANGEL LOPEZ HERRERIAS

Ed. ENTROPRESS

PLAÇA SANTA EULALIA, 6

TEL. 21 73 30

PALMA DE MALLORCA

TRADUCCION

DEIA: INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y ESCUELA UNITARIA (1)

Por: JAUME ALBERTI.

PRELIMINARES Y DATOS

Uf!, el miedo que tienes cuando te sientes dirigido por el libro de texto, - las fichas y el contenido oficial; el miedo que tienes de deshacerte y arriesgarte a hacer y dejar de hacer un lenguaje más personal, más propio y más cercano al niño !Piensas que eres responsable de que el alumno sepa ocho cursos de lenguaje - institucionalizados en unas letras mayúsculas y unos puntitos: E.G.B., y la cabeza te hierve cuando imaginas otras maneras - de hacer más atractiva, solamente más atractiva, la cultura linguística demasiado pautada y escolarizada.

Con este miedo empecé en Deiá el curso 1972-73. La Escuela Unitaria Estatal me ofrecía ocho cursos y un número de alumnos que nunca han pasado de treinta, men- guando así el trabajo agotador que representa tener varios niveles.

En aquel momento el autor de la lectura de turno era Freinet y en Principio una hora semanal (con aceptables resultados) de texto libre me animó a continuar robando horas de lenguaje al libro.

Poco a poco el "miedecillo" se iba - sustituyendo por otras investigaciones personales o de autores, que más tarde expon- dré, y paralelamente seguía el mismo cami- no experimental en plástica y organización de la escuela.

La escuela ha conocido distintos a- grupamientos de niveles y sexos por razones de iniciativa propia y de los padres - o por razones de orden administrativo, - siempre he tenido que luchar para dar cabida en pocas horas a todos los niveles - de turno, lo que me ha obligado a buscar nuevos caminos de trabajo, donde el agrupamiento de varios cursos en uno respeta- se las distintas edades y que, al mismo - tiempo, fuese posible el que los pequeños aprovecharan los trabajos de investigación de los mayores.

Este curso que empieza (77-78) es el primero sin libro de texto y, a pesar de- todo, no sé si de verdad me he cortado -

completamente el cordón umbilical. Las ex- periencias linguísticas se han hecho y se hacen en castellano y en catalán, pero de safortunadamente, por motivos de posibles o forzados cambios de escuela (actualmente el quinto curso de hace ya en un grupo es- colar) el castellano es predominante.

1.-EL TEXTO LIBRE Y LA SUGERENCIA CREATIVA

Hablar de texto libre no es hablar o bligatoriamente de Freinet, pero a través de su movimiento le he conocido y me ha servido de base. En pocas palabras ("para muchos es suficientemente conocido"), el texto libre es el resultado de dejar que el alumno escriba sobre las propias vivencias. El lleva escrito a la escuela un trocito de su mundo y Freinet y sus continuadores, siguiendo el llamado método natural de lectura y escritura, trabaja ese texto en clase:

- Primero cada alumno hace la lectura de su obra para el resto de la clase.
- Después, entre todos, se selecciona una redacción que es copiada en la pizarra y corregida ortográficamente y sintácticamente, procurando no modificar ni recortar demasiado, para no llegar a asesinar su originalidad.
- y-finalmente, se imprime el texto y se distribuye a los alumnos de la clase y a los de otras escuelas, formando una parte de la correspondencia escolar potenciada por Freinet y seguidores.

El texto libre que hemos llegado a hacer en Dejá surge de la misma base pedagógica de hacer el estudio de la lengua partiendo de la aportación del niño, pero los pasos enumerados no se hilvanan exactamente igual.

A-ANTES DEL TEXTO.

En principio me limitaba a invitar al alumno a escribir sus vivencias. No hablaba en absoluto de los nuevos contenidos, y formas expresivas, y solamente algunos alumnos, muy ricos lingüísticamente, conseguían huir de los temas de cada día, referentes a la vida del pueblo (muy buenos, pero limitados puesto que se pretendía un trabajo más creador) y encontraban nuevas formas apartadas de las puramente narrativas.

En estos momentos, cada semana invito y sugiero, nunca obligo. Cada uno es libre de optar por su propio camino o experimentar el nuevo fondo temático o la distinta forma lingüística.

Sugiero hablar de contaminación, "ron dallística" popular, amor de pareja, crítica social, la población en donde se vive, absurdo, ecología, personificación de las cosas y la naturaleza (animales y vegetales), cualidades personales, ciencia= ficción, cambios en los cuentos clásico,= doble personalidad, escuela.....

Y sugiero escribir en forma de diálogos (que permiten hacer un estudio posterior del guión, punto y coma, punto y aparte, interrogación, admiración y paréntesis) metáforas (apropiadas para el estudio de nombres y verbos y colocación sintáctica) poesías (rima, ritmo, encadenamiento de palabras), aumentativos y diminutivos, travalenguas (derivación y composición), onomatopeyas, colecciones léxicas, defini-

ciones, derivaciones, composiciones (verbos), descripciones (adjetivos).....

Dar ejemplos de todos estos enfoques es muy extenso y más propio de un libro,= pero podemos ver algunos:

(encontrareis textos en las páginas centrales)

La presentación de los nuevos libros de la Biblioteca (semanalmente dos o tres y otros trabajos anteriores de literatos o alumnos me ayuda a encontrar nuevas sugerencias de temas y formas. Los primeros años yo no escribía texto libre, solamente era coordinador y espectador después,= en una junta se decidió que yo también escribiría y encontré para mí un nuevo camino, el de la experimentación conjunta maestro alumno.

B-SELECCION DE TRABAJOS.

Los lunes de cada semana se leen los textos y se seleccionan para publicar en la revista todos aquellos que superen la mitad de los votos de la clase. Después a diferencia de como lo hace Freinet, escojo personalmente el más apropiado para la corrección conjunta en la pizarra, porque casi siempre la redacción mejor confeccionada ortográficamente y sintácticamente es la más votada.

-CORRECCION CONJUNTA.

El texto escogido, no muy extenso, es copiado en la pizarra por mí o por un alumno con caligrafía aceptable y después en la discusión conjunta se habla primero de las faltas ortográficas y seguidamente de la estructura, en donde es muy interesante hacer ver, según la edad del grupo, la repetición de palabras y sustituirlas por sinónimos, el excesivo encadenamiento de las frases con la conjunción "y" y la ausencia de puntos, el encomado y la subordinación de frases... Si el texto en cuestión hace especial referencia a alguna regla ortográfica aplicable, se incluye una notita normativa marginal.

Todas las otras redacciones las corrijo yo y las entrego al alumno con anotaciones para que le ayuden en próximos escritos. Si es necesario, según el número de faltas, se vuelve a copiar.

D-REVISTA ESCOLAR.

La revista escolar surge de una iniciativa propia para crear un interés en escribir textos que más tarde, posiblemente= serán publicados y difundidos. La revista= tiene un consejo de redacción que decide= que escritos van a ser publicados, además= de distribuir y admitir o no otros tipos de trabajos.

La impresión de la revista la hacen los mismos alumnos, teniendo que distinguir entre la confección de las portadas y la confección de las páginas interiores.

Portada y contraportada tienen una di-

recta comunicación con las experiencias plásticas y de ellas hemos llegado a hacer impresión en corcho, relieves de ceras, glicerina y .

Las páginas interiores, impresas en glicerina, son después cogidas y supervisada la compaginación, como un trabajo más de taller para los alumnos, solamente falta la distribución-venta que se hace en Deia y centros escolares y maestros interesados

"La Bona Vista", revista anterior y principalmente de segunda etapa de E.G.B. y "Sa Barrera Rompuda", la actual, correspondiente a los cuatro primeros niveles, tienen una tirada de 100-130 ejemplares.

Creo que el texto libre puede ser de una riqueza sorprendente si paralelamente se potencia la creatividad con el juego que nos pueden ofrecer las distintas ramas estilísticas y si, paralelamente, también, la libertad de contenido tiene todas las puertas abiertas, a veces la redacción es principio de discusión, reflexión para el maestro que es criticada su labor, espejo para el pueblo o barrio al recordar sus necesidades, atención para los padres delante de una acuciante problemática familiar...; pero muchísimas veces la redacción es solamente el placer de jugar con el absurdo y la fantasía, de escuchar con satisfacción las risas de los compañeros que aceptan con gusto todo lo que sea comicidad.

En la aceptabilidad de un método creo que intervienen muchos factores: el entusiasmo del maestro hacia el, las circunstancias socio-político-culturales que envuelven la escuela, el grado de culturización del alumno, el régimen interno de la escuela.....

No creo en métodos meta, estables y únicos; no pondré una corona al texto libre como método mejor por la cantidad y calidad del aprendizaje, pero indudablemente ofrece un enriquecimiento de la convivencia que nos ha hecho disfrutar y nos ha hecho aprender un poquito, solamente un poquito, a escucharnos y a dar capital importancia a la creatividad y libertad personal.

2.- EL ESTIMULO DE LAS LECTURAS Y LA BIBLIOTECA.

Verdaderamente un factor que ha enriquecido la confección de los textos ha sido el estimular la lectura de los libros de la biblioteca. Inicialmente, y antes de que el libro llegue a la escuela, ya lo he ojeado como un lector más, y he disfrutado o no, las pasadas constantes por librerías especializadas en temática infantil, ayudan mucho.

Antes de que el libro quede quieto en la estantería, esperando la visita del niño, hay una actividad "puente" con la cual intento que la biblioteca viva con

nosotros y no sea un altar respetado y oscuro. Cada volumen tiene su presentación: la primera (jugosa si puede ser y procurando que no caiga dentro de la fácil frase publicitaria), y de un alumno la segunda, que nos da su opinión sobre el libro. Yo lo presento y lo sorteo entre los numerosos brazos al aire y al día siguiente el alumno afortunado lo comenta y a continuación, entre todos, analizamos su lectura oral. Después este libro ya pasa a la biblioteca, invitando a todos aquellos que se han quedado con ganas de leerlo a que lo hagan.

El funcionamiento de la biblioteca es sencillo, a base de dos alumnos bibliotecarios que controlan la ida y vuelta de los volúmenes y decidiendo entre todos un reglamento interno sobre el tiempo de préstamo, cantidad de libros que se pueden prestar a un mismo compañero y medidas a tomar en caso de pérdida o grave deterioro....

A la hora de comprar el libro juega mucho la intuición de la primera ojeada, pero con el tiempo he llegado a tener en cuenta lo siguiente:

-La temática y forma lingüística, que después me ayudará a sugerir el texto libre.

-El léxico apropiado.

-El tamaño y la impresión de la letra.

-El dibujo, que con el contenido expresivo o pictórico me ayudará a cultivar nuevas técnicas en la clase de plástica.

-El formato (tamaño i resistencia).

y-En resumen, para que edad

QUE LIBROS COMPRAR.

He confeccionado una pequeña lista abierta, hay todavía bastantes colecciones que desconozco, que para abreviar solamente nombro el título de la colección (no de los libros) y la editorial. Hago especial referencia de los que son apropiados para niños de primero a cuarto de E.G.B, ya que con este grupo, he experimentado más el mundo del libro de lectura, cuando la continuada experiencia me ha aconsejado eliminar o reducir el, a veces, ahogador y anti-estimulador libro de texto que da, además de una imagen de dominio, una imagen de control y calificaciones escolares que puede borrar la afición naciente a la lectura infantil. Una medida general afortunada para disfrutar del libro fué la impresión de las calificaciones escolares hace un año.

La lista de libros en catalán es más corta y tiene un punto grave para los mallorquines. El niño de les Illes de los primeros cursos de E.G.B. no tiene libros de aprendizaje o enriquecimiento de la lectura con léxico y formas dialectales apropiadas, solamente a partir de un tercer-cuarto nivel los volúmenes editados mayoritariamente en Barcelona, pueden llenar este vacío.

Para aproximar más la biblioteca al alumno se admiten, con mucho gusto, el préstamo de libros por un año. Yo hago aportaciones y los niños también. Al mismo tiempo que ampliamos el número de volúmenes, hacemos posible que lo que se lee en casa y lo que se lee en la escuela sea o parezca un mundo común, entremezclándose

sin demasiado peligro los comics y los libros.

(1) Este trabajo puede ser un resumen del cursillo de lenguaje hecho en l'Escola d'Estiu 1977 de CIUTAT DE MALLORCA donde lo expuso bajo el título "LOS TEXTOS Y LECTURAS DEL NIÑO".

Amb el degut respecte als nins i a les llengües

Per Gabriel JANER MANILA

Amb aquestes paraules finalitzava Marta Mata una carta que dirigia al Ministre d'Educació Cruz Martínez Esteruelas, el mes de març de 1975. A aquella carta, la directora de Rosa Sensat recordava a don Cruz que un 35% dels escolars de l'Estat espanyol assisteixen a unes escoles en què la llengua que s'hi parla no és la seva pròpia i feia referència clara al divorci que existeix entre la llengua que es parla i la llengua que des de l'escola pretén transmetre una cultura.

Els fets són prou clars. Que una llengua i una cultura siguin subjugades sota el pes d'una altra llengua i d'una altra cultura no és un problema pedagògic sinó polític. La situació disglòssica (el manteniment d'una llengua poderosa sobre una altra esclafada) mai no es dona inconscientment. Si la nostra cultura i la nostra llengua han estat mantingudes en inferioritat de condicions, si el grau d'analfabetisme -i que consti que mai no he utilitzat aquesta paraula com si fos un insult, ans tot el contrari, he cregut sempre que l'analfabet és una víctima i les víctimes m'han produït sempre un respecte profund-, si el grau d'analfabetisme, deia, en la llengua d'aquesta terra arriba a uns tants per cents estrepitosos això no s'ha fet sense voler.

La idea de unitat i la voluntat d'imperi han condicionat aquest traume. La fantasia del separatisme sorgia esgrimit cada dos per tres. Els separadors estaven tan convinguts del poder d'aquest poble que no quedava més remei que subjugar-lo, obligar-lo a renunciar a la seva llengua, a la seva cultura i a la seva vida, sota els imperatius d'una uniformitat imposada. La guerra no ha durat quaranta anys. La guerra freda contra la genuïna expressió d'aquestes cultures ja feia temps que havia començat, el 1936, si bé és a partir d'aquesta data quan la lluita adquireix una virulència extrema. Des de tots els

mitjans de comunicació social, des de tots els discursos, s'han pronunciat les mateixes paraules, i el poble era maliciosament desamparat en una mediocritat espantosa i raquítica. D'aquesta escola absolutament desvinculada de la realitat social que li era pròpia, per a servir a una altra realitat que s'intentava crear a força de l'autoritarisme més escandalós m'han sorgit els homes que han urbanitzat indecòrament les nostres terres i han omplert de capses de ciment les nostres costes, m'han sorgit aquells que ni respectaven els monuments i quadriculaven salobrans i albuferes. D'aquesta escola, vull dir, m'ha sorgit l'egoïsme i la mediocritat. Ens havien ensenyat a estimar l'aqueducte de Segòvia i el monestir de San Lorenzo de El Escorial. Sabíem que l'Alhambra de Granada és una meravella i que la catedral de Burgos és una joia de l'art gòtic. Però mentretant, ignoràvem la història de l'Almudaina i capolàvem els talaiots. Mentretant, destruïem el paisatge i féiem de l'illa un lloc inhabitable. (Algú m'explica que la força destructora no s'acabarà per ara i Mallorca esdevindrà a la llarga un camp immens tot ple de ruïnes, de columnes de ciment abandonades en una terra inhòspita, ran d'una mar contaminada).

La Carta de Marta Mata reclamava els drets de la llengua a la normalitat, convinguda de que la normalització de les llengües implica la normalització dels drets del poble a que la seva cultura entri plenament a l'escola. I hi entri en projecció de futur, no en el sentit que ens imposarien els que voldrien fer-ne del passat una relíquia. Si reclamam una escola al servei d'aquest poble no és per a contemplar-nos la panxa satisfets. Volem una escola que, arrelada en profunditat en la cultura i la història del poble esdevingui un projecte de vida i un acte de fe en les potencialitats creatives d'aquest poble.

LLIBRERIA ENBAT

Pje. Part. PAPA JUAN XXIII, 5 E

Tel.: 217904

PALMA DE MALLORCA

LIBROS EDITADOS

-HOFFMAN

CUENTOS FANTASTICOS TRADUCIDOS POR D.A.M.

VOL 1 VAMPIRISMO 1.976

PEQUEÑA BIBLIOTECA CALAMUS SCRIPTORIUS.

-JUICIO ORDINARIO

SEGUIDO ANTE LOS TRIBUNALES MILITARES
CONTRA

FRANCISCO FERRER GUARDIA 1.977

-PEDRO KROPOTKIN

LA MORAL ANARQUISTA 1.977

-ANTONIN ARTAUD

CARTAS A ANDRE BRETON

DIBUJOS, PAGINAS DE LOS CUADERNOS

1.944-1.948. 1.977

-PEDRO KROPOTKIN

LAS MISIONES

PRESENTADO POR MIGUEL MOREY 1.977

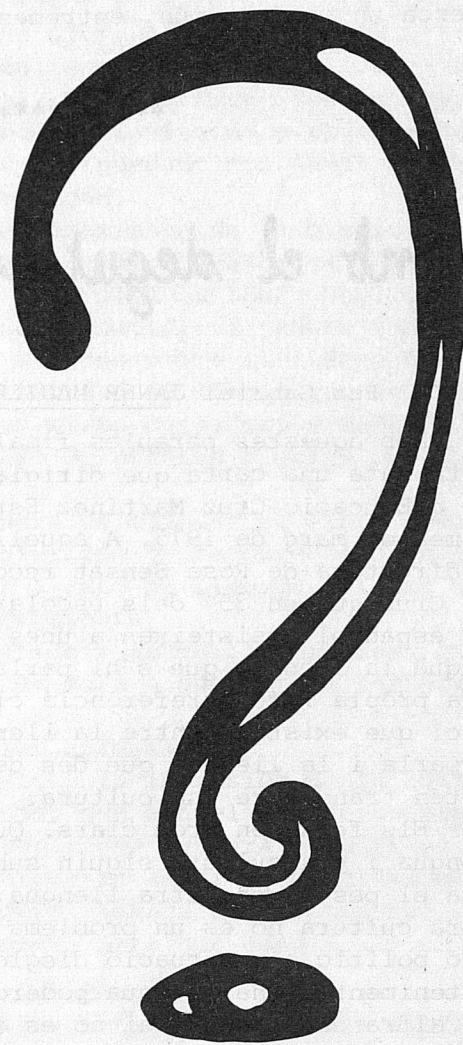
-PEDRO KROPOTKIN

PALABRAS DE UN REBELDE

PROXIMA APARICION.

OLAÑETA EDITORES

BARCELONA - PALMA DE MALLORCA



ESPACI RESERVAT PER ALS

QUE ENCARA NO HAN

COL.LABORAT

ESPACIO RESERVADO PARA

LOS QUE TODAVIA NO SE

DECIDEN A COLABORAR

ADQUISICION DEL LENGUAJE Y DISGLOSIA

En una investigación que realice (1) el año pasado quedaba bien patente como el niño disglósico (es decir, aquél que en su ambiente familiar siempre habla en catalán y se ve forzado a utilizar el castellano en la escuela) se encuentra en inferioridad de condiciones al tener que utilizar como lengua formal, aquella que no es la suya estructural.

Se confirma la mayor pobreza sintáctica y la aparición de un mayor número de errores morfo-sintácticos por traslapamiento de la sintaxis catalana a la castellana. Como consecuencia se puede afirmar que en las situaciones formales (por ejemplo la escolar, que es la que más nos interesa), el niño disglósico tiene una inferioridad en su expresión verbal respecto al que no es disglósico.

No obstante es importante puntualizar que esta inferioridad se hace patente en los primeros años de escolaridad -es decir, coincidiendo con el delicado momento de la adquisición de los primeros aprendizajes- pero que, más adelante, cuando el niño ya alcanza la inteligencia lógica, logra compensar en su casi totalidad dicho problema.

Cabe resaltar, para terminar, que la acción de la situación de disglosia es doblemente peyorativa para el sujeto de habla catalana. Por un lado, como ya hemos indicado, porque le sitúa en desigualdad de condiciones en las situaciones de aprendizaje al verse forzado a resolverlas en castellano. Pero por otro lado se le impide también conseguir desarrollar su propia lengua: Se le obliga a expresarse en castellano y se le impide expresarse en catalán, con lo cual dominará de modo deficiente el castellano y desconocerá a nivel profundo el catalán. Un ejemplo claro de este segundo efecto de la situación de disglosia es que la mayoría de catalanoparlantes hablan en un catalán de poca calidad lingüística y, generalmente, no lo saben escribir.

Eduardo Rigo Carratalá.

Podemos observar con que facilidad y gratuidad se ha venido utilizando, y todavía ahora, el término bilingüismo para referirse a la problemática que aparece en el catalano-parlante. Conviene ante todo, pues, precisar conceptos y aclarar que no se puede hablar de bilingüismo al referirnos al caso del castellano y catalán.

No se puede hablar de pueblos o comunidades bilingües como muy frecuentemente se ha hecho. el bilingüismo es un fenómeno individual o de grupos muy limitados. El sujeto bilingüe sabe expresarse en dos lenguas adaptándose fielmente a la estructura de aquella con la cual se está expresando. Piensa en la lengua que emplea en un momento preciso. No tiene ninguna dificultad en pasar de un código lingüístico a otro; no traduce de una lengua a otra - pues las domina por igual.

Evidentemente nuestra realidad no se adapta a este esquema: los niños que en su casa hablan en catalán, tienen esta lengua como dominante y estructuradora de su pensamiento. No se expresan con idéntica facilidad en una u otra lengua; piensan en catalán al expresarse en castellano. Tiene una dificultad real de pasar de un código a otro, y cuando lo hacen, frecuentemente aplican la estructura de la primera lengua a la segunda. Citando a Ninyoles, con el fin de aclarar aún más la cuestión, hablaremos de disglosia al referirnos a este tipo de problemática:

"Per disglòssia avui s'entén la superposició de dos idiomes, o de dues varietats lingüístiques, un dels quals -que ocupa un nivell superior de poder i de prestigi- es considera "alt" i s'usa en les relacions formals (la vida pública, l'ensenyament, etc). L'altre es considera "baix" i s'empra, quasi exclusivament, amb caràcter familiar i col·loquial. (R.Ll. Ninyoles: 1971. "Idioma i Prejudici", E. Moll. Palma de Mallorca.

La situación disglósica es, por tanto injusta y psicológicamente perniciosa: Como afirma Ninyoles, de esta situación actual solo puede salir una normalización social del catalán o la definitiva sustitución de éste por el castellano. Dejando a un lado las disquisiciones de tipo político-cultural, -según las cuales no podemos permitir que se destruya el auténtico medio de comunicación y cultura del pueblo catalán- es indudable que desde un punto de vista psicológico objetivo y científico, la normalización del catalán es la vía única, urgente y necesaria para solucionar el problema.

(1). "Influencia del medio socio-cultural y la situación de disglosia en la evolución del lenguaje infantil" (Investigación experimental). Tesis de licenciatura realizada bajo la dirección del Dr. Miguel Siguán, y presentada en la Universidad de Barcelona en el curso 1976-77.

PACTO DE LA MONCLOA

OBRAS SON AMORES...

Dada la importancia del documento político suscrito recientemente en LA MONCLOA (llamado por algunos "El parto de la Moncloa") Transcribimos literalmente el documento que obra en nuestro poder referido a política educativa.

En desarrollo del documento político de "La Moncloa", suscrito por partidos políticos con representación parlamentaria en cuanto se refiere a "POLITICA EDUCATIVA", se ha considerado que para la efectiva realización de los compromisos que en este ámbito asume el Gobierno, procede que las Comisiones parlamentarias de Educación, y en su caso, la de Presupuestos, deliberen y adopten acuerdos pertinentes en orden a los siguientes problemas:

A) Desarrollar la democratización del sistema educativo, buscar la participación de todos los sectores y definir un estatuto de los centros educativos y del profesorado. Deberán ser objetivos prioritarios la mejora de la calidad de la enseñanza y la homogeneidad de la misma entre los centros estatales y no estatales.

B) MEDIDAS EFECTIVAS PARA ASEGURAR LA GRATUIDAD . .

1º- En los centros estatales

a) acometer la expansión efectiva de la gratuidad de la enseñanza mediante la construcción, equipamiento y atención a los gastos de funcionamiento y de profesorado de los puestos escolares que se incluyan en el Plan Extraordinario de 40.000 millones de pesetas, sobre cuyas prioridades deberán pronunciarse las Cortes.

El Ministerio de Educación y Ciencia informará trimestralmente a la Comisión Parlamentaria de Educación sobre los niveles de cumplimiento alcanzado en este plan.

b) Estudiar en el próximo presupuesto las medidas necesarias para la efectiva eliminación de las llamadas "permanencias" mediante los instrumentos compensatorios de la retribución del profesorado, considerar la gratuidad total de servicios, de comedores y transporte, en los niveles, de enseñanza obligatoria, cuando se impongan como necesarios para los alumnos de concentraciones escolares; y examinar y cuantificar la posible gratuidad de los libros de texto en niveles educativos obligatorios.

2º En los centros no estatales

Proceder a una revisión profunda del sistema de financiación con la definición de un estatuto de los centros subvencionados en que se prevea la participación de los sectores, singularmente padres de alumnos y profesorado; atienda a la función, necesidades y condiciones de tales centros, asegure el control de la aplicación de fondos públicos a los mismos y atienda a la progresiva implantación de la financiación total.

C) Otras Medidas

1º- Se adoptarán medidas para la incorporación de las lenguas y contenidos culturales de las distintas nacionalidades y regiones en todos los niveles educativos obligatorios de sus respectivos ámbitos territoriales. En coherencia con estas medidas, se facilitará a los enseñantes, en su caso, el oportuno reciclaje.

2º- En la medida en que se vayan reinstaurando los diferentes estatutos autonómicos, se establecerá la pertinente colaboración entre el Gobierno y las instituciones autonómicas para la realización de estos planes,

3º- La política de inversiones habría de complementarse con una eficaz acción en materia de obtención de suelo para lo que se precisa una especialísima colaboración con los organismos de Obras Públicas y Urbanismo, así como de las Corporaciones Locales y las medidas legislativas necesarias que permitieran la urgente consecución del suelo.

Asimismo se considera necesario adoptar las medidas para reducir los actuales plazos constructivos y agilizar al máximo la actuación administrativa en el sentido de ampliar los límites vigentes de contratación directa de obras (pudiendo estimarse como techo el de 30.000.000 de pesetas establecido en 1977 con motivo de la concesión de créditos coyunturales).

Madrid 18 de octubre de 1977